

\_\_\_\_\_ **INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL**

**HOME LANGUAGE SURVEY**-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

-----  
**Cuestionario del idioma que se habla en el hogar**

DEBE DE COMPLETARSE POR EL PADRE/MADRE/ O REPRESENTANTE LEGAL: (O POR EL ESTUDIANTE SI ESTA EN LOS GRADOS 9-12): El estado de Texas requiere que la siguiente información se complete para cada estudiante que se matricula por primera vez en una escuela pública de Texas. Este cuestionario se archivará en el expediente del estudiante.

NOMBRE DEL ESTUDIANTE \_\_\_\_\_ #ID \_\_\_\_\_

DIRECCION \_\_\_\_\_ TELEFONO \_\_\_\_\_

ESCUELA \_\_\_\_\_

1. ¿Qué idioma se habla en su hogar la mayoría del tiempo? \_\_\_\_\_

2. ¿Qué idioma habla su hijo/a (usted) la mayoría del tiempo? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Firma del Padre/Madre/ o Representante Legal \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Firma del estudiante si está en los grados 9-12 \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

**INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL**

**HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215**

**TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12):** The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

**NAME OF STUDENT** \_\_\_\_\_ **STUDENT ID#** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_ **TELEPHONE #** \_\_\_\_\_

**CAMPUS** \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature of Student if Grades 9-12

\_\_\_\_\_  
Date

**DISTRIKTI I SHKOLLËS SË PAVARUR/SHKOLLËS SË PRIVILEGJUAR**

**ANKETË E GJUHËS SË FOLUR NË SHTËPI-19TAC Kapitulli 89, Nënkapitulli BB §89.1215**

**PËR T'U PLOTËSUAR NGA PRINDI OSE KUJDESTARI (OSE NXËNËSI NËSE ËSHTË NË KLASAT 9-12):** Shteti i Texas-it kërkon që informacioni i mëposhtëm të plotësohet për çdo nxënës që regjistrohet për herë të parë në shkollat publike të Texas-it. Kjo anketë do të mbahet në dosjen e dokumentave të përhershme të çdo nxënësi.

**EMRI I NXËNËSIT** \_\_\_\_\_ **NUMRI IDENTIFIKUES I NXËNËSIT** \_\_\_\_\_

**ADRESA** \_\_\_\_\_ **NUMRI I TELEFONIT** \_\_\_\_\_

**KOMPLEKSI** \_\_\_\_\_

1. Cila gjuhë flitet në shtëpinë tuaj shumicën e kohës? \_\_\_\_\_

2. Cilën gjuhë flet fëmija juaj (flisni ju) shumicën e kohës? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i Prindit/Kujdestarit

\_\_\_\_\_  
Data

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i Nxënësit nëse në Klasat 9-12

\_\_\_\_\_  
Data

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

ራሱን የቻለ የአውራጃ ትምህርት ቤት/ቻርተር ያለው ትምህርት ቤት

የቤት ቋንቋ አጭር ጥናት-19TAC ምዕራፍ 89, ንኡስ ምዕራፍ BB §89.1215

በወላጅ ወይም ሞግዚት (ወይም በተማሪው፡ 9-12 ክፍል ከሆነ) የሚሞላ፤ የቱክሳስ አስተት፡ ለመጀመርያ ጊዜ ወደ ቱክሳስ የሕዝብ ትምህርት ቤቶች የሚገባ እያንዳንዱ ተማሪ በተመለከተ፡ ቀጥሎ ያለው የመረጃ ቅጽ እንዲሞላ ይጠይቃል። ይህ ጥናታዊ መረጃ ደግሞ በተማሪው ቋሚ የሪከርድ ማህደር ላይ የሚያዝ ነው።

የተማሪው ስም \_\_\_\_\_ የተማሪው ካርድ ቁ. \_\_\_\_\_

አድራሻ \_\_\_\_\_ ስልክ ቁጥር \_\_\_\_\_

ካምፖስ \_\_\_\_\_

1. አብዛኛው ጊዜ በቤታችሁ ውስጥ የምትጠቀሙበት ቋንቋ ምንድን ነው? \_\_\_\_\_

2. አብዛኛው ጊዜ ልጅዎ (እርስዎ) የምትጠቀሙበት ቋንቋ ምንድን ነው? \_\_\_\_\_

የወላጅ/ሞግዚት ፊርማ \_\_\_\_\_ ቀን \_\_\_\_\_

9-12 ክፍል ከሆነ፡ የተማሪው ፊርማ \_\_\_\_\_ ቀን \_\_\_\_\_

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_
2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian

Date

Signature of Student if Grades 9-12

Date

إدارة التعليم المستقلة/المدارس الخاصة

استفتاء حول اللغة الأم – القانون 19TAC الفصل 89، الفصل الفرعي §89.1215 BB

يجب أن يقوم الوالدين أو الوصي (أو الطالب إذا كان في الفصل 9 إلى 12) بملا هذه الاستمارة: تطلب ولاية تكساس تقديم المعلومات التالية بالنسبة لكل طالب يسجل للمرة الأولى بالمدارس العمومية بولاية تكساس. سيحتفظ بهذا الاستفتاء في ملف سجل الطالب.

اسم الطالب \_\_\_\_\_ رقم هوية الطالب \_\_\_\_\_

العنوان \_\_\_\_\_ رقم الهاتف \_\_\_\_\_

المركب الجام \_\_\_\_\_

1. ما هي اللغة المستعملة في بيتك في أغلب الأوقات؟ \_\_\_\_\_

2. ما هي اللغة التي تتحدثها أو يتحدثها طفلك في أغلب الأحيان؟ \_\_\_\_\_

توقيع الولي/ الوصي \_\_\_\_\_ التاريخ \_\_\_\_\_

توقيع الطالب إذا كان في الفصل 9 إلى 12 \_\_\_\_\_ التاريخ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ **INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL**

**HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215**

**TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12):** The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

**NAME OF STUDENT** \_\_\_\_\_ **STUDENT ID#** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_ **TELEPHONE #** \_\_\_\_\_

**CAMPUS** \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_
2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature of Student if Grades 9-12

\_\_\_\_\_  
Date

-----  
\_\_\_\_\_ **NEZAVISNI ŠKOLSKI OKRUG/ ŠKOLA S POVLAŠTICOM**

**ANKETA O JEZIKU KOJIM SE GOVORI KOD KUĆE - 19TAC član 89, poglavlje BB §89.1215**

**OVO ISPUNJAVA RODITELJ ILI STARATELJ (ILI UČENIK, UKOLIKO SE UPISUJE U RAZREDE OD 9-12):** Država Texas zahtijeva da se slijedeće informacije upišu za svakog učenika koji se po prvi put upisuje u javne(državne) škole Texasa. Ova anketa se trajno čuva u učenikovom školskom dosijeu.

**IME UČENIKA** \_\_\_\_\_ **IDENTIFIKACIJSKI BROJ UČENIKA** \_\_\_\_\_

**ADRESA** \_\_\_\_\_ **BROJ TELEFONA** \_\_\_\_\_

**ŠKOLA/ŠKOLSKI CENTAR** \_\_\_\_\_

1. Kojim se jezikom najviše govori kod kuće? \_\_\_\_\_
2. Koji jezik Vaše dijete (Vi) najviše govorite? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Potpis roditelja/staratelja

\_\_\_\_\_  
Datum

\_\_\_\_\_  
Potpis učenika (ako je u razredima 9-12)

\_\_\_\_\_  
Datum

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

មណ្ឌលសេវាអប់រំ / សាលាធម្មនុញ្ញឯករាជ្យ

ការស្រាវជ្រាវភាសា-19TAC ជំពូក 89, ជំពូករង BB §89.1215

ត្រូវសម្រេចដោយឪពុកម្តាយ ឬ អាណាព្យាបាល (ឬសិស្សបើរៀនថ្នាក់ទី 9-12): រដ្ឋ Texas បានមានសំណើនូវព័ត៌មានដូចខាងក្រោមនេះ ហើយត្រូវតែសម្រេចចំពោះសិស្សរៀនថ្មីខ្លួន ដែលចុះឈ្មោះជាលើក ដំបូងនៅបណ្តាសាលារដ្ឋនៃរដ្ឋ Texas ។ លិខិតសំនុំនេះត្រូវបានតំកល់ទុកក្នុងបញ្ជីឯកសារជាប្រចាំរបស់ សិស្សម្នាក់ ។

ឈ្មោះរបស់សិស្ស \_\_\_\_\_ អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរបស់និស្សិត # \_\_\_\_\_

អាសយដ្ឋាន \_\_\_\_\_ ទូរស័ព្ទ # \_\_\_\_\_

ទីក្នុងបរិវេណនៃមហាវិទ្យាល័យ \_\_\_\_\_

1. ភាសាណាដែលត្រូវបាននិយាយនៅផ្ទះរបស់អ្នកភាគច្រើននៅវេលាណា? \_\_\_\_\_

2. ភាសាណាដែលកូនរបស់អ្នក (ឬអ្នកផ្ទាល់ត្រូវបាននិយាយភាគច្រើននៅវេលាណា)? \_\_\_\_\_

ហត្ថលេខារបស់ឪពុកម្តាយអាណាព្យាបាល \_\_\_\_\_ ថ្ងៃទី \_\_\_\_\_

ហត្ថលេខារបស់សិស្សបើរៀនថ្នាក់ទី 9-12 \_\_\_\_\_ ថ្ងៃទី \_\_\_\_\_

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

獨立學區 / 特許學區

母語使用情況調查 - 19TAC 第 89 章 BB 分章第 §89.1215 節

應由家長或監護人 (或者 9-12 年級學生) 填寫：德克薩斯州要求為初次在德克薩斯州公立學校登記入學的每一名學生填寫以下資訊。此項情況調查資料將保存在學生的永久性檔案夾中。

學生姓名 \_\_\_\_\_ 學生證號碼 \_\_\_\_\_

地址 \_\_\_\_\_ 電話號碼 \_\_\_\_\_

學校 \_\_\_\_\_

1. 在您家裡，最常使用的是哪種語言？ \_\_\_\_\_

2. 您的孩子 ( 或您本人 ) 最常使用的是哪種語言？ \_\_\_\_\_

家長或監護人簽名 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_

(9-12 年級) 學生簽名 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian

Date

Signature of Student if Grades 9-12

Date

منطقه مستقل مدرسه/مدرسه چارتر

BB §89.1215، زیر فصل 89 فصل 19TAC بررسی زبان در خانه -

باید توسط پدر یا مادر یا قیم تکمیل شود (یا دانش آموز اگر در کلاس های 12-9 باشد): ایالت تگزاس می خواهد که اطلاعات زیر برای هر دانش آموز که برای اولین بار در مدارس عمومی تگزاس ثبت نام می کند تکمیل شود. این بررسی در پوشه دائمی سوابق هر دانش آموز نگهداری خواهد شد.

کد شناسایی دانش آموز

نام دانش آموز

شماره تلفن

آدرس

محل مدرسه

1. در خانه شما بیشتر اوقات به چه زبان تکلم می شود؟

2. کودک (خودتان) شما بیشتر زمان ها به چه زبانی صحبت می کنید؟

تاریخ

امضای پدر یا مادر/قیم

تاریخ

امضای دانش آموز اگر در کلاس های 9 - 12 است

**INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL**

**HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215**

**TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12):** The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

**NAME OF STUDENT** \_\_\_\_\_ **STUDENT ID#** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_ **TELEPHONE #** \_\_\_\_\_

**CAMPUS** \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature of Student if Grades 9-12

\_\_\_\_\_  
Date

**ÉCOLE INDÉPENDANTE/ÉCOLE À CHARTE** \_\_\_\_\_

**ENQUÊTE SUR LES LANGUES PARLÉES À LA MAISON - 19TAC Chapitre 89,  
Sous-chapitre BB Paragraphe §89.1215**

**À FAIRE REMPLIR PAR LES PARENTS OU LE TUTEUR (OU L'ÉLÈVE, DE LA 9<sup>ème</sup> À LA 12<sup>ème</sup>) :** L'État du Texas exige que les informations suivantes soient fournies pour chaque élève qui s'inscrit pour la première fois au système des écoles publiques du Texas. Cette enquête restera dans le dossier permanent de chaque élève.

**NOM DE L'ÉLÈVE** \_\_\_\_\_ **NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE L'ÉLÈVE** \_\_\_\_\_

**ADRESSE** \_\_\_\_\_ **TÉLÉPHONE** \_\_\_\_\_

**ÉCOLE** \_\_\_\_\_

1. Quelle langue est parlée le plus souvent à la maison ? \_\_\_\_\_

2. Quelle langue votre enfant parle-t-il le plus souvent (parlez-vous le plus souvent) ? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature d'un parent/tuteur

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature de l'élève (de la 9<sup>ème</sup> à la 12<sup>ème</sup>)

\_\_\_\_\_  
Date

## Heimsche Sproak Bemätung

Biem ennschriewen, soll jieda Student ooda Ellren en Heimsche Sproak Bemätung Blaut jejäft. Dise Bemätung soll jebruekt woaren toom unjastone woone Studenten sell jetest, toom seene woo goot see senn en Enjelsch. **Wan ne aundre Sproak os Enjelsch aunjejäft es bie Nummasch 1-4, mott de Student jetest woaren toom seene auf hee ooda see Help brucken ooda nijch, derjch daut ESOL (Enjelsch fa Rädna fonn aundre Sproaken) Prograum.** Dee Tests waut fonn Kansas Staut School Aufdeelinj komm, toom scene auf dee School Studenten Help brucken, sent dise: De Sproak Test School (LAS), De Aewalaj Fäjchkeit Test (IPT), De Sproak Fäjchkeit Test (LPTS), en de Kansas Enjelsch Sproak Fäjchkeit Test (KELPA). Wan en Student unja Fäjchkeit uettäkjne deit en irjent een Poat fonn de Sproak: horjchen, räden, läsen ooda schriewen es hee ooda see wälboa fa ESL Help. Bitscheen een Blaut fa jieda Kjint uetfellen.

### Bescheit fonn Student:

Student sien Nome \_\_\_\_\_ Student siene Grod \_\_\_\_\_

Student sien Jeburtsdach \_\_\_\_\_ Student siene Adrass \_\_\_\_\_

Student sien Foon Numma \_\_\_\_\_

Aun woon Dach deid jie juen Kjint daut easchte mol en eene School en de Stets ennschriewen? \_\_\_\_\_

### Bescheit fonn Student siene Sproak:

1. Woone Sproak deid juen Kjintdaut easchte learen too räden/brucken?  
Enjelsch \_\_\_\_\_ Spaunisch \_\_\_\_\_ Aundre (Bitscheen eenselwiess aunjäwen \_\_\_\_\_)
2. Woone Sproak deit juen Kjint daut measchte räden/brucken tuess?  
Enjelsch \_\_\_\_\_ Spaunisch \_\_\_\_\_ Aundre (Bitscheen eenselwiess aunjäwen \_\_\_\_\_)
3. Woone Sproak bruck jie daut measchte met juen Kjint em Heim?  
Enjelsch \_\_\_\_\_ Spaunisch \_\_\_\_\_ Aundre (Bitscheen eenselwiess aunjäwen \_\_\_\_\_)
4. Woone Sproak brucken dee Uetjewossne em Heim daut measchte?  
Enjelsch \_\_\_\_\_ Spaunisch \_\_\_\_\_ Aundre (Bitscheen eenselwiess aunjäwen \_\_\_\_\_)

### Bescheit fonn de Ellren:

En woone Sproak do jie läsen/schriewen? Enjelsch \_\_\_\_\_ Spaunisch \_\_\_\_\_  
Aundre (Bitscheen eenselwiess aunjäwen) \_\_\_\_\_

---

Unjaschreft fonne Ellren \_\_\_\_\_ Dotem \_\_\_\_\_

German

### Umfrage zum Thema „zu Hause gesprochene Sprache“

Der Bundesstaat schreibt dem Schulbezirk vor für jeden neuen Schüler/jede neue Schülerin eine Umfrage zum Thema „zu Hause gesprochene Sprache“ durchzuführen. Diese Informationen werden zur Zählung der Schüler und Schülerinnen genutzt, deren Familien zuhause eine andere Sprache als Englisch sprechen. Außerdem helfen diese Informationen bei der Ermittlung der Schüler und Schülerinnen, die einer Bewertung ihrer englischen Sprachkenntnisse bedürfen.

Bitte beantworten Sie die nachstehenden Fragen und senden Sie diese Umfrage an die Schule Ihres Kindes zurück.

Name des Schülers/der Schülerin: \_\_\_\_\_

1. Wird bei Ihnen Zuhause eine andere Sprache als Englisch gesprochen?

Ja \_\_\_\_\_ Nein \_\_\_\_\_

Welche Sprache? \_\_\_\_\_

2. Spricht Ihr Kind neben Englisch eine weitere Sprache?

Ja \_\_\_\_\_ Nein \_\_\_\_\_

Welche Sprache? \_\_\_\_\_

Sollten Sie eine oder beide Fragen mit Ja beantwortet haben, ist die Schule gesetzlich verpflichtet den Stand der englischen Sprachkenntnisse Ihres Sohnes oder Ihrer Tochter zu ermitteln.

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Elternteil/Gesetzliche(r) Vertreter(in)

\_\_\_\_\_  
Datum

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

**TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12):** The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_
2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

ઈન્ડિપેન્ડન્ટ સ્કૂલ ડિસ્ટ્રિક્ટ/ચાર્ટર સ્કૂલ

હોમ લેંગ્વેજ સરવે (મુખ્ય ભાષા મોજણી) - 19 TAC ચેપ્ટર 89, સબચેપ્ટર BB §89.1215

માતાપિતા અથવા વાલી (અથવા વિદ્યાર્થી, જો ગ્રેડ 9-12 હોય તો) દ્વારા સંપૂર્ણ થવા માટે: સ્ટેટ ઓફ ટેક્સસની જરૂરિયાત છે કે, ટેક્સસ પબ્લિક સ્કૂલોમાં પહેલી વાર પ્રવેશ મેળવતા પ્રત્યેક વિદ્યાર્થી માટે નીચે આપેલી માહિતીને સંપૂર્ણ કરવામાં આવે. આ મોજણીને પ્રત્યેક વિદ્યાર્થીના કાયમના રેકોર્ડના ફોલ્ડરમાં રાખવામાં આવશે.

વિદ્યાર્થીનું નામ \_\_\_\_\_ સ્ટૂડન્ટ ID# \_\_\_\_\_

સરનામ \_\_\_\_\_ ટેલિફોન # \_\_\_\_\_

કેમ્પસ \_\_\_\_\_

1. તમારા ઘરમાં મોટા ભાગે કઈ ભાષા બોલવામાં આવે છે? \_\_\_\_\_
2. તમારું બાળક (તમે પણ) મોટા ભાગે કઈ ભાષા બોલો છો? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
માતાપિતા/વાલીની સહી \_\_\_\_\_ તારીખ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
જો ગ્રેડ 9-12 હોય તો, વિદ્યાર્થીની સહી \_\_\_\_\_ તારીખ \_\_\_\_\_

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

DISTRIK ESKOLÈ ENDEPANDAN / LEKÒL LETA FINANSE

KESYONÈ SOU LANG YO PALE LAKAY ELÈV - 19TAC Chapit 89, Souchapit BB §89.1215

FÒMILÈ POU PAPA, MANMAN, OSWA MOUN KI RESPONSAB ELÈV LA REPONN (OSWA ELÈV LA LI MENM, SI LI ANT KLAS 9yèm ak 12yèm): Eta Texas egzije pou yo bay enfòmasyon yo mande pi ba la yo pou chak elèv k ap enskri premye fwa nan lekòl piblik nan Texas. Yo pral klase kesyonè sa a nan dosye pèmanan chak elèv.

NON ELÈV LA \_\_\_\_\_ NIMEWO IDANTITE ELÈV LA \_\_\_\_\_

ADRÈS \_\_\_\_\_ TELEFÒN \_\_\_\_\_

KANPIS \_\_\_\_\_

1. Ki lang yo pale pi souvan lakay ou? \_\_\_\_\_

2. Ki lang pitit ou (ak ou menm) pale pi souvan? \_\_\_\_\_

Siyati Papa, Manman, oswa Moun Responsab la \_\_\_\_\_ Dat \_\_\_\_\_

Siyati Elèv la, si li ant klas 9yèm ak 12yèm \_\_\_\_\_ Dat \_\_\_\_\_

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature of Student if Grades 9-12

\_\_\_\_\_  
Date

स्वतंत्र स्कूल डिस्ट्रिक्ट/चार्टर स्कूल

गृह भाषा सर्वेक्षण - 19TAC चैप्टर 89, सब-चैप्टर BB §89.1215

माता/पिता अथवा अभिभावक ( अथवा विद्यार्थी, यदि ग्रेड 9-12 में हो ) द्वारा भरा जाना है: टैक्सास राज्य यह अपेक्षा करता है कि टैक्सास पब्लिक स्कूलों में पहली बार भर्ती होने वाले प्रत्येक विद्यार्थी के लिए निम्न जानकारी भरी जाए। इस सर्वेक्षण को प्रत्येक विद्यार्थी के स्थायी रिकॉर्ड फोल्डर में रखा जाएगा।

विद्यार्थी का नाम \_\_\_\_\_ विद्यार्थी आई.डी. नम्बर # \_\_\_\_\_

पता \_\_\_\_\_ टेलीफोन नम्बर # \_\_\_\_\_

कैम्पस \_\_\_\_\_

1. आपके घर में अधिकांश समय कौन सी भाषा बोली जाती है? \_\_\_\_\_

2. आपका बच्चा (आप) अधिकांश समय कौन सी भाषा बोलते हैं? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
माता या पिता/अभिभावक के हस्ताक्षर

\_\_\_\_\_  
दिनांक

\_\_\_\_\_  
विद्यार्थी का हस्ताक्षर, यदि ग्रेड 9-12 में हो

\_\_\_\_\_  
दिनांक

**INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL**

**HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215**

**TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12):** The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

**NAME OF STUDENT** \_\_\_\_\_ **STUDENT ID#** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_ **TELEPHONE #** \_\_\_\_\_

**CAMPUS** \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date

\_\_\_\_\_  
Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date

-----  
**CHEEB TSAM TSEV KAWM NTAWV/TSEV KAWM NTAWV UAS  
TAU NYIAJ PAB LOS NTAWM TSOOM FWV (CHARTER)**

**DAIM NTAWV NUG TXOG HOM LUS HAIS TOM TSEV-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215**

**NIAM TXIV LOS SIS TUS NEEG SAIB XYUAS SAU SEEM HAUV QAB NO (LOS SIS TUS MENYUAM KAWM NTAWV YOG TIAS NYOB QIB KAWM 9-12):** Xeev Texas hais tias kom yuav tsum muaj cov lus qhia nram qab no rau txhua tus menyuam kawm ntawv uas tuaj kawm thawj zaug hauv Texas cov tsev kawm ntawv. Daim ntawv nug no yuav muab khaws cia rau hauv txhua tus menyuam kawm ntawv cov ntaub ntawv.

**MENYUAM KAWM** \_\_\_\_\_ **MENYUAM KAWM**  
**NTAWV LUB NPE** \_\_\_\_\_ **NTAWV TUS ID#** \_\_\_\_\_

**CHAW NYOB** \_\_\_\_\_ **XOV TOOJ #** \_\_\_\_\_

**CHAW KAWM (CAMPUS)** \_\_\_\_\_

1. Feem ntau hais hom lus twg hauv koj lub tsev heev tshaj? \_\_\_\_\_

2. Feem ntau koj tus menyuam (koj) hais hom lus twg heev tshaj? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Niam txiv/Tus saib xyuas kos npe \_\_\_\_\_ Hnub tim

\_\_\_\_\_  
Menyuam kawm ntawv qib 9-12 kos npe \_\_\_\_\_ Hnub tim

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_
2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature of Student if Grades 9-12

\_\_\_\_\_  
Date

独立学校区/チャータースクール

家庭での使用言語に関するアンケート - 19TAC (テキサス州管理法典) 第 89 章、BB 副章、  
セクション §89.1215

記入者は、保護者または擁護人 (あるいは第 9 ~ 12 学年の生徒): テキサス州では、  
テキサス州の公立学校に初めて就学する生徒に関し、以下の情報の提出が義務付けら  
れています。このアンケートは各生徒の永久記録に保存されます。

生徒氏名 \_\_\_\_\_ 生徒 ID 番号 \_\_\_\_\_

住所 \_\_\_\_\_ 電話番号 \_\_\_\_\_

学校 \_\_\_\_\_

1. 自宅では、主に何語を話しますか。 \_\_\_\_\_
2. 貴方のお子様 (あるいは、あなた) は、主に何語を話しますか。 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
保護者/後見人の署名

\_\_\_\_\_  
日付

\_\_\_\_\_  
生徒 (9 年生 ~ 12 年生の場合) の署名

\_\_\_\_\_  
日付

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian

Date

Signature of Student if Grades 9-12

Date

INDEPENDENT 교육구 / 차터 학교

가정언어 조사 - 19TAC 제 89 장 , BB §89.1215 조

학부모나 보호자( 혹은 학생이 9-12 학년일 경우 당사자) 가 작성할 것: Texas 공립학교에 처음으로 등록하는 각 신입생들은 Texas 주 정부의 요구에 따라 다음 정보를 작성해야 합니다. 본 조사지는 해당 학생의 영구 생활 기록부에 보관될 것입니다.

학생의 이름 \_\_\_\_\_ 학생증 (ID)# \_\_\_\_\_

주소 \_\_\_\_\_ 전화번호 # \_\_\_\_\_

캠퍼스 \_\_\_\_\_

1. 가정에서 주로 어떤 언어로 말을 합니까? \_\_\_\_\_

2. 자녀는 ( 학생은 ) 주로 어떤 언어로 말을 합니까? \_\_\_\_\_

학부모 / 보호자의 서명

날짜

9-12 학년의 경우 학생의 서명

날짜

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

ໂຮງຮຽນເອກລາດ ໂຮງຮຽນຂອງເມືອງ/ຕາມກົດໝາຍ

ການສຳຫລວດການໃຊ້ພາສາໃນບ້ານ - 19TAC ບົດທີ່ 89 ຫົວຂໍ້ເລີຍ BB §89.1215

ຕົ້ນຂໍ້ມູນໃຫ້ສົມບູນໂດຍພໍ່ແມ່ນັກຮຽນຫລືຜູ້ປົກຄອງ(ຫລືນັກຮຽນຖ້າຢູ່ຊັ້ນ 9-12): ລັດເທັກຊັສ (Texas)ຕ້ອງການໃຫ້ຕົ້ນຂໍ້ມູນໃຫ້ສົມບູນສຳລັບນັກຮຽນແຕ່ລະຄົນທີ່ຈົດທະບຽນໃນໂຮງຮຽນສາທາລະນະເປັນເທື່ອທຳອິດ. ການສຳຫລວດນີ້ຈະຖືກຮັກສາໄວ້ໃນບັນທຶກຖາວອນຂອງນັກຮຽນແຕ່ລະຄົນ.

ຊື່ຂອງນັກຮຽນ \_\_\_\_\_ ເລກບັດປະຈຳຕົວຂອງນັກຮຽນ \_\_\_\_\_

ທີ່ຢູ່ \_\_\_\_\_ ເບີໂທລະສັບ \_\_\_\_\_

ວິທະຍາເຂດ \_\_\_\_\_

1. ພາສາຫຍັງທີ່ເວົ້າຫລາຍທີ່ສຸດໃນບ້ານຂອງທ່ານ? \_\_\_\_\_

2. ພາສາຫຍັງທີ່ລູກຂອງທ່ານ(ທ່ານ)ເວົ້າຫລາຍທີ່ສຸດ? \_\_\_\_\_

ລາຍເຊັນຂອງພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ \_\_\_\_\_ ວັນ ເດືອນ ປີ

ລາຍເຊັນຂອງນັກສຶກສາຖ້າຢູ່ຊັ້ນ 9-12 \_\_\_\_\_ ວັນ ເດືອນ ປີ

Original English version from the Texas Education Agency, Bilingual/ESL Unit, August 2004  
Translation provided by Region 4 Education Service Center, April 2005

Laotian

\_\_\_\_\_ **INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL**

**HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215**

**TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12):** The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

**NAME OF STUDENT** \_\_\_\_\_ **STUDENT ID#** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_ **TELEPHONE #** \_\_\_\_\_

**CAMPUS** \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_
2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

-----  
**DISTRITO ESCOLAR INDEPENDENTE/ESCOLA  
CREDENCIADA (CHARTER SCHOOL)**

**PESQUISA DE LÍNGUA MATERNA - Capítulo 89, subcapítulo BB §89.1215 – 19TAC**

**PARA SER RESPONDIDO POR UM DOS PAIS OU RESPONSÁVEL (OU PELO ESTUDANTE, SE ELE FOR DA 9ª À 12ª SÉRIE):** O Estado do Texas exige que as informações a seguir sejam preenchidas no caso de qualquer estudante que se matricule pela primeira vez em uma escola pública do Texas. Esta pesquisa ficará arquivada juntamente com a ficha escolar permanente do estudante.

**NOME DO ESTUDANTE** \_\_\_\_\_ **Nº de IDENT. DO ESTUDANTE** \_\_\_\_\_

**ENDEREÇO** \_\_\_\_\_ **TELEFONE** \_\_\_\_\_

**LOCAL DA ESCOLA** \_\_\_\_\_

1. Qual é a língua falada mais freqüentemente em sua casa? \_\_\_\_\_
2. Qual é a língua que seu filho (ou você) fala mais freqüentemente? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Assinatura do pai, mãe ou responsável \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Assinatura do estudante, se for da 9ª à 12ª série \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

ਸੁਤੰਤਰ ਸਕੂਲ ਡਿਸਟ੍ਰਿਕਟ/ਚਾਰਟਰ ਸਕੂਲ

ਘਰ ਵਿੱਚ ਬੋਲੀ ਜਾਂਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸੰਬੰਧੀ ਸਰਵੇਖਣ - 19TAC ਚੈਪਟਰ 89, ਸਬਚੈਪਟਰ BB §89.1215

ਇਹ ਫਾਰਮ ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਜਾਂ ਸਰਪਰੋਸਤ (ਜਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜੇ ਉਹ ਗ੍ਰੇਡ 9-12 ਵਿੱਚ ਹੈ) ਵਲੋਂ ਭਰਿਆ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ : ਟੈਕਸਾਸ ਸਟੇਟ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਟੈਕਸਾਸ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਦਾਖਲ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਹਰ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿੱਚ ਹੇਠ ਲਿਖੀ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਸੂਚਨਾ ਹਰ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਸਥਾਈ ਰਿਕਾਰਡ ਫੋਲਡਰ ਵਿੱਚ ਰਖੀ ਜਾਏਗੀ।

ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦਾ ਨਾਂਮ \_\_\_\_\_ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦਾ ID ਨੰਬਰ \_\_\_\_\_

ਪਤਾ \_\_\_\_\_ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ \_\_\_\_\_

ਕੈਂਪਸ \_\_\_\_\_

1. ਤੁਹਾਡੇ ਘਰ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤਾ ਸਮਾਂ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ? \_\_\_\_\_

2. ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ (ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ) ਬਹੁਤਾ ਸਮਾਂ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਦੇ ਹੋ? \_\_\_\_\_

ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ/ਸਰਪਰੋਸਤ ਦੇ ਦਸਤਖਤ \_\_\_\_\_ ਤਾਰੀਖ \_\_\_\_\_

ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਦਸਤਖਤ, ਜੇ ਗ੍ਰੇਡ 9-12 ਵਿੱਚ ਹੈ \_\_\_\_\_ ਤਾਰੀਖ \_\_\_\_\_

**INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL**

**HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215**

**TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12):** The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

**NAME OF STUDENT** \_\_\_\_\_ **STUDENT ID#** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_ **TELEPHONE #** \_\_\_\_\_

**CAMPUS** \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date

\_\_\_\_\_  
Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date

**НЕЗАВИСИМЫЙ ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ/ЧАРТЕРНАЯ ШКОЛА**

**АНКЕТА ОБ ОСНОВНОМ ЯЗЫКЕ ОБЩЕНИЯ ДОМА - Раздел 89,  
подраздел ВВ §89.1215, 19 Административный кодекс штата Техас (19TAC)**

**ЭТУ ФОРМУ ДОЛЖЕН ЗАПОЛНИТЬ РОДИТЕЛЬ ИЛИ ОПЕКУН (УЧАЩИЕСЯ 9 - 12 КЛАССОВ МОГУТ ЗАПОЛНИТЬ САМИ):** в соответствии с требованиями штата Техас следующая информация должна быть представлена на каждого учащегося, который начинает обучение в государственных школах штата. Анкета должна храниться в деле каждого учащегося.

**ИМЯ И ФАМИЛИЯ**  
**УЧАЩЕГОСЯ** \_\_\_\_\_ **№ УДОСТОВЕРЕНИЯ** \_\_\_\_\_

**АДРЕС** \_\_\_\_\_ **№ ТЕЛЕФОНА** \_\_\_\_\_

**КАМПУС** \_\_\_\_\_

1. На каком языке больше всего говорят в Вашем доме? \_\_\_\_\_

2. На каком языке Ваш ребенок (Вы) говорит (е) больше всего? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Подпись родителя/опекуна \_\_\_\_\_ Дата

\_\_\_\_\_  
Подпись учащегося, если учится в 9-12 кл. \_\_\_\_\_ Дата

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

- 1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_
2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

DUGSI MADAXBANNAAN EE DEGMO / DUGSI QAAUNUN LAGU DEJIYAY

RA'YI-BAARIS LUQADDA GURIGA - 19TAC Qaybta 89, Qaybta hoose BB §89.1215

AY TAHAY INUU BUUXIYO WAALID AMA WALI (AMA ARDAY HADDUU YAHAY FASAL 9-12): Dawladda Texas waxay dooneysaa in warbixintan soo socoto loo buuxiyo arday kasta marka ugu horreyso oo uu galo dugsiyada dawladda ee Texas. Ra'yi baaristaan waxaa lagu hayn doonaa galka qoorallada joogtada ah ee ardayga.

MAGACA ARDAYGA \_\_\_\_\_ AQOONSIGA ARDAYGA \_\_\_\_\_

CINWAANKA \_\_\_\_\_ TALEEFONKA \_\_\_\_\_

MAGACA DUGSIGA/KULLIYADDA \_\_\_\_\_

- 1. Luqaddee looga hadlaa gurigaaga waqtiga badankiisa? \_\_\_\_\_
2. Luqaddee cunuggagu ku hadlaa (adigu ku hadashaa) waqtiga badankiisa? \_\_\_\_\_

Saxiixa Waalidka/Waliga \_\_\_\_\_ Taarikhda \_\_\_\_\_

Saxiixa Ardeyga hadduu yahay fasalka 9-12 \_\_\_\_\_ Taarikhda \_\_\_\_\_

**INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL**

**HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215**

**TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12):** The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

**NAME OF STUDENT** \_\_\_\_\_ **STUDENT ID#** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_ **TELEPHONE #** \_\_\_\_\_

**CAMPUS** \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_
2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian Date

\_\_\_\_\_  
Signature of Student if Grades 9-12 Date

-----  
**NA INDEPENDIYENTENG DISTRITO NG  
PAARALAN/KINONTRATANG PAARALAN**

**PAGTATANONG TUNGKOL SA WIKA SA BAHAY-19TAC Kabanata 89, Napapailalim na Kabanata BB §89.1215**

**UPANG KUMPLETUHIN NG MAGULANG O TAGAPANGALAGA (O ESTUDYANTE KUNG NASA GRADO 9-12):** Ang estado ng Texas ay nag-aatas na ang sumusunod na impormasyon ay kumpletuhin para sa bawat estudyanteng nagpatala sa unang pagkakataon sa mga pampublikong paaralan ng Texas. Ang pagtatanong na ito ay dapat panatilihin sa permanenteng folder ng rekord ng bawat estudyante.

**PANGALAN NG ESTUDYANTE** \_\_\_\_\_ **NUMERO NG ID NG ESTUDYANTE** \_\_\_\_\_

**TIRAHAN** \_\_\_\_\_ **NUMERO NG TELEPONO** \_\_\_\_\_

**KAMPUS** \_\_\_\_\_

1. Anong wika ang pinakamadalas na ginagamit sa inyong bahay? \_\_\_\_\_
2. Anong wika ang pinakamadalas na ginagamit ng iyong anak (ginagamit mo)? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Pirma ng Magulang/Tagapangalaga Petsa

\_\_\_\_\_  
Pirma ng Estudyante kung Nasa Grado 9-12 Petsa

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student’s permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

- 1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_
2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

เขตโรงเรียนอิสระ/โรงเรียนส่วนภูมิภาค

บท-19TAC บท 89การสำรวจ ภาษานบ้าน89, บทย่อย BB §89.1215

แบบสำรวจนี้จัดทำโดยพ่อแม่หรือผู้ปกครอง (หรือนักเรียนเกรด9-12): ของรัฐ เท็กซัส คำแนะนำดังต่อไปนี้จะถูกจัดเก็บเพื่อเป็นข้อมูลสำหรับนักเรียนเข้าใหม่ เอกสารข้อมูลของนักเรียนเข้าใหม่ ของโรงเรียนเอกชนจะถู กจัดเก็บเป็นข้อมูลเฉพาะบุคคล

ชื่อของนักเรียน \_\_\_\_\_ ID นักเรียน # \_\_\_\_\_

ที่อยู่ \_\_\_\_\_ โทรศัพท์ # \_\_\_\_\_

วิทยาลัย \_\_\_\_\_

- 1. เวลาที่บ้านคุณใช้ภาษาอะไรมากที่สุด? \_\_\_\_\_
2. คุณและลูกใช้ภาษาอะไรเป็นส่วนมากที่สุด? \_\_\_\_\_

ลายเซ็นของพ่อแม่/ผู้ปกครอง \_\_\_\_\_ วันที่ \_\_\_\_\_

ลายเซ็นของนักเรียนนาเกรด 9-12 \_\_\_\_\_ วันที่ \_\_\_\_\_

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

ኢንዲፔንደንት ስኩል ዲስትሪክት/ቻርተር ስኩል

ናይ ገዛ ውሽጢ ቋንቋ ፅንፍት 19TAC ምዕራፍ 89፣ ክፍል ምዕራፍ BB §89.1215

ብወላድ ወይ ሞግዚት (ወይ ተምሃራይ ካብ 9-12 ክፍሊ እንተደኣኹይነ) ዝምላእ እዩ። ብቴክሳስ መንግስታዊ ቤት ትምህርቲታት ንመሬሳምታ ግዜ ንዝተመዘገቡ ተምሃሮ ነንሕድሕዲኦም ካብቲ ስዒቡ ዝተቐመጡ መረዳኢታታት ንክምላኡ ግዝኣት ቴክሳስ ይሓትትዮ። እዚ ፅንፍት እዚ ኣብ ነንሕድሕድ ተምሃራይ ቀዋሚ ማህደር ክቐመጥ ኣለዎ።

ሽም ተምሃራይ \_\_\_\_\_ ቁፅሪ ታሴራ ተምሃራይ \_\_\_\_\_

ኣድራሻ \_\_\_\_\_ ቁፅሪ ስልኪ \_\_\_\_\_

ካምፓስ \_\_\_\_\_

1. ኣብ ገዛኻ መብዛሕቲኡ ግዜ ዝዘረብ ቋንቋ እንታይ እዩ? \_\_\_\_\_

2. ናትካ ቆልዓ መብዛሕቲኡ ግዜ ዝዘረቦ ቋንቋ እንታይ እዩ? \_\_\_\_\_

ፊርማ ወላዲ /ሞግዚት \_\_\_\_\_ ዕለት \_\_\_\_\_

ፊርማ ተምሃራይ ካብ 9-12 ክፍሊ እንተኾይነ \_\_\_\_\_ ዕለት \_\_\_\_\_

Original English version from the Texas Education Agency, Bilingual/ESL Unit, August 2004 Translation provided by Region 4 Education Service Center, April 2005 Tigrigna

\_\_\_\_\_ **INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL**

**HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215**

**TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12):** The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

**NAME OF STUDENT** \_\_\_\_\_ **STUDENT ID#** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_ **TELEPHONE #** \_\_\_\_\_

**CAMPUS** \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_
2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Student if Grades 9-12 \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

-----  
**НЕЗАЛЕЖНИЙ ШКІЛЬНИЙ ОКРУГ / ЧАРТЕРНА ШКОЛА** \_\_\_\_\_

**ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІДНУ МОВУ УЧНЯ - 19TAC (Адміністративний кодекс штату Техас, розділ 19),  
глава 89, підрозділ BB §89.1215**

**ФОРМА ЗАПОВНЮЄТЬСЯ БАТЬКОМ (МАТЕР'Ю) ЧИ ОПІКУНОМ (АБО УЧНЯМИ 9 - 12 КЛАСІВ):**

Як передбачено законодавством штату Техас, на кожного учня, який уперше зараховується до державної школи штату Техас, має бути надана наступна інформація. Ця форма постійно зберігається в особистій справі учня.

**ІМ'Я ТА ПРИЗВИЩЕ УЧНЯ** \_\_\_\_\_ **ID#** \_\_\_\_\_

**АДРЕСА** \_\_\_\_\_ **№ ТЕЛЕФОНУ** \_\_\_\_\_

**ШКОЛА** \_\_\_\_\_

1. Якою мовою переважно розмовляють у вас вдома? \_\_\_\_\_
2. Якою мовою переважно розмовляє Ваша дитина (розмовляєте Ви)? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Підпис батька (матері) чи опікуна \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Підпис учня 9 - 12 класів \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL

HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT \_\_\_\_\_ STUDENT ID# \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ TELEPHONE # \_\_\_\_\_

CAMPUS \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_

2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian

Date

Signature of Student if Grades 9-12

Date

چارٹر اسکول/ی آزاد اسکول ضلع

زبان ی مادرے سروے برا – 19TAC باب 89، باب ی ی ڈ 89.1215 BB

ضروری ہے کہ والدین یا سرپرست مکمل کریں (یا اگر 9-12 گریڈ میں ہے تو خود طالب علم): ریاست ٹیکساس اس بات کی متقاضی ہے کہ ہر اس طالب علم کی درج ذیل معلومات مکمل کی جانی چاہئیں جو ٹیکساس کے پبلک اسکولز میں پہلی مرتبہ اندراج کروا رہے ہیں۔ ضروری ہے کہ یہ سروے ہر طالب علم کے مستقل ریکارڈ فولڈر میں رکھا جائے۔

طالب علم کا نام \_\_\_\_\_

طالب علم کا شناختی نمبر # \_\_\_\_\_

پتہ \_\_\_\_\_

ٹیلی فون نمبر # \_\_\_\_\_

کیمپس \_\_\_\_\_

1. آپ کے گھر میں زیادہ تر کون سی زبان بولی جاتی ہے؟ \_\_\_\_\_

2. آپ کا بچہ (آپ خود) زیادہ تر کون سی زبان بولتا (بولتے) ہیں؟ \_\_\_\_\_

تاریخ \_\_\_\_\_

دستخط والدین/سرپرست \_\_\_\_\_

تاریخ \_\_\_\_\_

دستخط طالب علم اگر گریڈ 9-12 میں ہے \_\_\_\_\_

**INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL**

**HOME LANGUAGE SURVEY-19TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215**

**TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN (OR STUDENT IF GRADES 9-12):** The state of Texas requires that the following information be completed for each student that enrolls for the first time in Texas public schools. This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

**NAME OF STUDENT** \_\_\_\_\_ **STUDENT ID#** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_ **TELEPHONE #** \_\_\_\_\_

**CAMPUS** \_\_\_\_\_

1. What language is spoken in your home most of the time? \_\_\_\_\_
2. What language does your child (do you) speak most of the time? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian Date

\_\_\_\_\_  
Signature of Student if Grades 9-12 Date

**KHU HỌC CHÁNH ĐỘC LẬP/TRƯỜNG CHARTER** \_\_\_\_\_

**BẢN THĂM DÒ NGÔN NGỮ DÙNG Ở NHÀ-19TAC Chương 89, Chương phụ BB §89.1215**

**BẢN NÀY SẼ DO PHỤ HUYNH HOẶC NGƯỜI GIÁM HỘ (HAY HỌC SINH TỪ LỚP 9 ĐẾN LỚP 12) ĐIỀN VÀO:** Tiểu bang Texas đòi hỏi rằng mỗi học sinh ghi danh lần đầu vào trường công lập Texas phải điền vào những chi tiết sau đây. Bản thăm dò này sẽ được giữ trong hồ sơ vĩnh viễn của mỗi học sinh.

**TÊN HỌC SINH** \_\_\_\_\_ **SỐ ID CỦA HỌC SINH** \_\_\_\_\_

**ĐỊA CHỈ** \_\_\_\_\_ **SỐ ĐIỆN THOẠI** \_\_\_\_\_

**TRƯỜNG** \_\_\_\_\_

1. Gia đình quý vị thường hay nói bằng ngôn ngữ gì nhiều nhất? \_\_\_\_\_
2. Con em quý vị (quý vị) thường hay nói bằng ngôn ngữ gì nhiều nhất? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của Phụ Huynh/Giám Hộ Ngày

\_\_\_\_\_  
Chữ Ký của Học Sinh từ Lớp 9 đến Lớp 12 Ngày

Original English version from the Texas Education Agency, Bilingual/ESL Unit, August 2004  
Translation provided by Region 4 Education Service Center, April 2005

Vietnamese